



## Service des loisirs, du sport, de la culture et de la vie communautaire

Municipalité de Chelsea  
100, chemin Old Chelsea, Chelsea QC J9B 1C1  
Téléphone : 819 827-1124 | Télécopieur : 819 827-2672  
[www.chelsea.ca](http://www.chelsea.ca)

(Réf. n° 114.205)

### COMITÉ CONSULTATIF DES LOISIRS, DU SPORT, DE LA CULTURE ET DE LA VIE COMMUNAUTAIRE

Procès-verbal de la réunion du 30 mai 2019.

### RECREATION, SPORTS, CULTURE AND COMMUNITY LIFE ADVISORY COMMITTEE

Minutes of the meeting held on May 30, 2019.

Constatant qu'il y a quorum, monsieur Pierre Guénard, président du comité, déclare la présente séance du Comité consultatif des loisirs, du sport, de la culture et de la vie communautaire ouverte à 19 h10.

Having noticed there is quorum, Mr. Pierre Guénard, presiding over this meeting, declares this sitting of the Recreation, Sports, Culture and Community life Advisory Committee open at 7:10 pm.

#### PRÉSENTS

#### PRESENT

Pierre Guénard (Conseiller) ~ Ronald Rojas (directeur du Service des loisirs, du sport, de la culture et de la vie communautaire) ~ Elisabeth Veyrat (membre du comité) ~ Diane Wagner (membre du comité) ~ Rita Jain (membre du comité) ~ Sophie Hubert (secrétaire de direction)

#### ABSENTS

#### REGRETS

Kay Kerman (Conseillère) ~ Heidi Creamer (membre du comité)

#### AUTRES

#### OTHERS

Karl Saidla (résident), Andrew Ball (résident), Debra Watt (résidente)

#### PÉRIODE DE QUESTIONS DU PUBLIC

#### QUESTION PERIOD FROM PUBLIC

Madame Watt présente ses questions au sujet de la signalisation pour cyclistes à quelques emplacements précis dans Chelsea. Ses questions sont adressées et la période de questions se termine à 19h 25.

Ms. Watt presented her questions about cycling signage at specific locations in Chelsea. Her concerns are addressed, and the question period ends at 7:25 p.m.

#### PRÉSENTATION 1

#### PRESENTATION 1

Présentation par monsieur Karl Saidla, pour le groupe Chelsea Coalition for Safe Transportation (présentation sur écran).

Presentation by Mr. Karl Saidla, for the Chelsea Coalition for Safe Transportation (onscreen presentation).

Le but de la présentation est de soulever une conscientisation pour l'éventuelle mise à jour du Plan directeur du transport actif. Le groupe désire pouvoir faire des recommandations au conseil municipal afin d'offrir des modes de transports sécuritaires pour tous via des programmes qui offrent des chemins/ rues / routes pour les gens qui marchent, font du vélo, prennent le transport en commun ou conduisent, et les gens de tous âges et de toutes capacités.

The purpose of the presentation is to raise awareness for the eventual update of the Active Transportation Master Plan. The group wishes to make recommendations to Municipal Council to provide safe transportation for all through programs that provide roads/streets/roads for people who walk, cycle, use public transit or drive, and people of all ages and abilities.

Les délibérations se font à huis clos.

Deliberations are held in camera.

**Recommandations :** Le comité recommande que le groupe soit entendu lors des consultations qui auront lieu lors de la mise à jour du Plan de transport actif, en voie des recommandations au Conseil municipal.

**Recommendations:** The committee recommends that the group be heard during the consultations that will take place during the update of the Active Transportation Plan, in preparation for recommendations to Municipal Council.

#### PRÉSENTATION 2

#### PRESENTATION 2

Présentation par madame Debra Watt.

Presentation by Mrs Debra Watt.

Madame Watt aimerait voir un projet de jardin communautaire à Chelsea. Elle a préparé un document qui a été envoyé aux membres préalablement, avec des recommandations pour l'utilisation de terrains municipaux et des considérations pour démarrer un programme communautaire.

Mrs. Watt would like to see a community garden project in Chelsea. She prepared a document that was sent to members in advance, with recommendations for the use of municipal land and considerations for starting a community program.

Les délibérations se font à huis clos.

Deliberations are held in camera.

**Recommandations :** Le comité recommande qu'un organisme se porte porteur de projet pour démarrer un jardin communautaire sur un site accessible à la communauté, comme le CHC (Coopérative d'habitation Chelsea / secteur Farm Point) qui ouvrira ses portes dans un éventuel futur.

**Recommendations:** The committee recommends that a community group volunteer to carry the project for a community garden on a site which would be accessible to the community, such as the CHC (Chelsea Housing Co-operative / Farm Point area) which will open its doors in an eventual future

<b>1.0</b> <b>ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR</b>	<b>1.0</b> <b>ADOPTION OF THE AGENDA</b>
--	---

IL EST PROPOSÉ par madame Rita Jain, appuyé par madame Elisabeth Veyrat et résolu que l'ordre du jour gouvernant cette rencontre soit par la présente adopté tel que présenté.

IT IS PROPOSED by Mrs. Rita Jain seconded by Mrs. Elisabeth Veyrat and resolved that the agenda governing this meeting be and is hereby adopted as presented.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTED UNANIMOUSLY

<b>2.0</b> <b>ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 28 MARS 2019</b>	<b>2.0</b> <b>ADOPTION OF THE MARCH 28, 2019 MINUTES</b>
--	---

Adopté tel que présenté. Proposé par madame Rita Jain, appuyé par madame Diane Wagner.

Adopted as presented. Proposed by Mrs. Rita Jain, seconded by Mrs. Diane Wagner.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTED UNANIMOUSLY

<b>3.0</b> <b>INFORMATION DU CONSEIL MUNICIPAL DU 2019</b>	<b>3.0</b> <b>FEEDBACK FROM MUNICIPAL COUNCIL OF JUNE 4, 2019</b>
---	--

- Aménagement de deux cantines mobiles temporaires sur un terrain de Soccer dans le cadre de Chelsea Days;

- Installation of two temporary mobile canteens on a Soccer field as part of Chelsea Days;

<b>4.0</b> <b>AFFAIRES DÉCOULANT DU PROCÈS VERBAL</b>	<b>4.0</b> <b>BUSINESS ARISING FROM MINUTES</b>
--	--

Réunion du 28 mars 2019

Meeting of March 28, 2019

**Vélosympathique :** Malgré que le formulaire pour le renouvellement d'adhésion au mouvement Vélosympathique fut complété, dû à la nature complexe du territoire de Chelsea, un membre de Vélo Québec passera sur le territoire pour faire une évaluation;

**Velosympathique :** Although the form to renew the municipal adhesion to the vélosympathique movement, due to the complex nature of Chelsea's territory, a member of Vélo Québec will visit the territory to conduct an evaluation;

**Accès Québec Loisirs :** Le programme sera développé conjointement avec les autres municipalités du secteur.

**Accès Québec Loisirs:** The program will be developed jointly with the other municipalities in the area.

<b>5.0 DOSSIERS EN COURS D'ÉTUDE</b>	<b>5.0 ITEMS UNDER STUDY</b>
--------------------------------------	------------------------------

**5.1 Recommandations :**

- **Suivi pour la modernisation du PDTA :**

Un document fut déposé auprès du Conseil municipal par l'organisme Sentier Chelsea, en relation avec la modernisation du Plan directeur du transport actif. L'organisme a effectué des recommandations et mises à jour du Plan, afin que celui-ci reflète les accomplissements et changements dans le dossier et dans la communauté. D'autres étapes sont à venir afin de mettre à jour le dossier.

**5.1 Recommendations**

- **Follow up for the modernisation of the ATMP**

A document was submitted to Municipal Council by the community group Chelsea Trails in relation to the modernization of the Active Transportation Master Plan. The organization has made recommendations and updates to the Plan to ensure that it reflects the achievements and changes on file and in the community. More steps will be taken to update the plan in the future.

- **Plan triennal d'immobilisation**

Le Plan triennal d'immobilisation (PTI) sera discuté lors de la prochaine rencontre. Les projets seront évalués par les membres afin de déterminer lesquels prioriser. Un document de travail sera envoyé aux membres pour qu'ils puissent en faire l'évaluation et déterminer

- The Three-Year Capital Plan (TPC) will be discussed at the next meeting. Projects will be evaluated by members to determine which ones to prioritize. A working document will be sent to members so that they can evaluate it and determine the priority according to predetermined choices.

la priorisation selon les choix prédéterminés. Le PTI sera travaillé en groupe et le seul item à l'ordre du jour pour la prochaine rencontre.

The TPC will be worked in groups and the only item on the agenda for the next meeting.

**Résolutions :**

- Nouveau membre CCLSCVC;
- Félicitations à une athlète de Chelsea.

**Resolutions:**

- New Member of the CRCCLAC;
- Congratulations to a Chelsea Athlete.

**6.0  
ÉVÉNEMENTS**

**6.0  
EVENTS**

- Chelsea en fête;
- Mardis en musique
- Chelsea Days
- Musical Tuesdays

**7.0  
AUTRE**

**7.0  
OTHER**

• **Parc du ruisseau Chelsea Creek**

Le développeur a demandé de proposer quelques scénarios afin d'aménager une zone près du circuit cyclable, comme des jeux d'eau et un espace gazonné. Plus de détails à venir une fois que les recommandations finales seront soumises.

• **Défi ensemble c'est mieux**

Nouvelle initiative de Participaction visant à amener la population, à travers la pratique d'activité physique, à se reconnecter entre voisins, concitoyens et collègues. La communauté gagnante de chaque région remportera 20 000 \$, alors que la communauté la plus active dans l'ensemble du Canada remportera 150 000 \$. La promotion se fait à travers Chelsea et tous sont invités à y participer afin que Chelsea remporte un des prix.

• **Chelsea Creek Park**

The developer proposed a few scenarios to develop an area near the bike path, such as water play park and a grassy area. More details to come once the final recommendations are submitted.

• **Better Together Challenge**

A new Participaction initiative aimed at encouraging the population, through physical activity, to reconnect with neighbours, fellow citizens and colleagues. The winning community in each region will receive \$20,000, while the most active community across Canada will receive \$150,000. The promotion is done through Chelsea and everyone is invited to participate in it so that Chelsea can win one of the prizes.

**8.0  
LEVÉE DE LA RÉUNION**

**8.0  
ADJOURNMENT**

IL EST PROPOSÉ par madame Rita Jain appuyé par madame Diane Wagner et résolu que cette rencontre soit levée à 21h38.

IT IS PROPOSED by Mrs. Rita Jain, seconded by Mrs. Diane Wagner and resolved that this meeting be adjourned at 9: 38pm.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTED UNANIMOUSLY

PROCÈS VERBAL PRÉPARÉ PAR

MINUTES SUBMITTED BY

.....  
Sophie Hubert

APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL

MINUTES APPROVED BY

.....  
Kay Kerman, présidente par intérim